

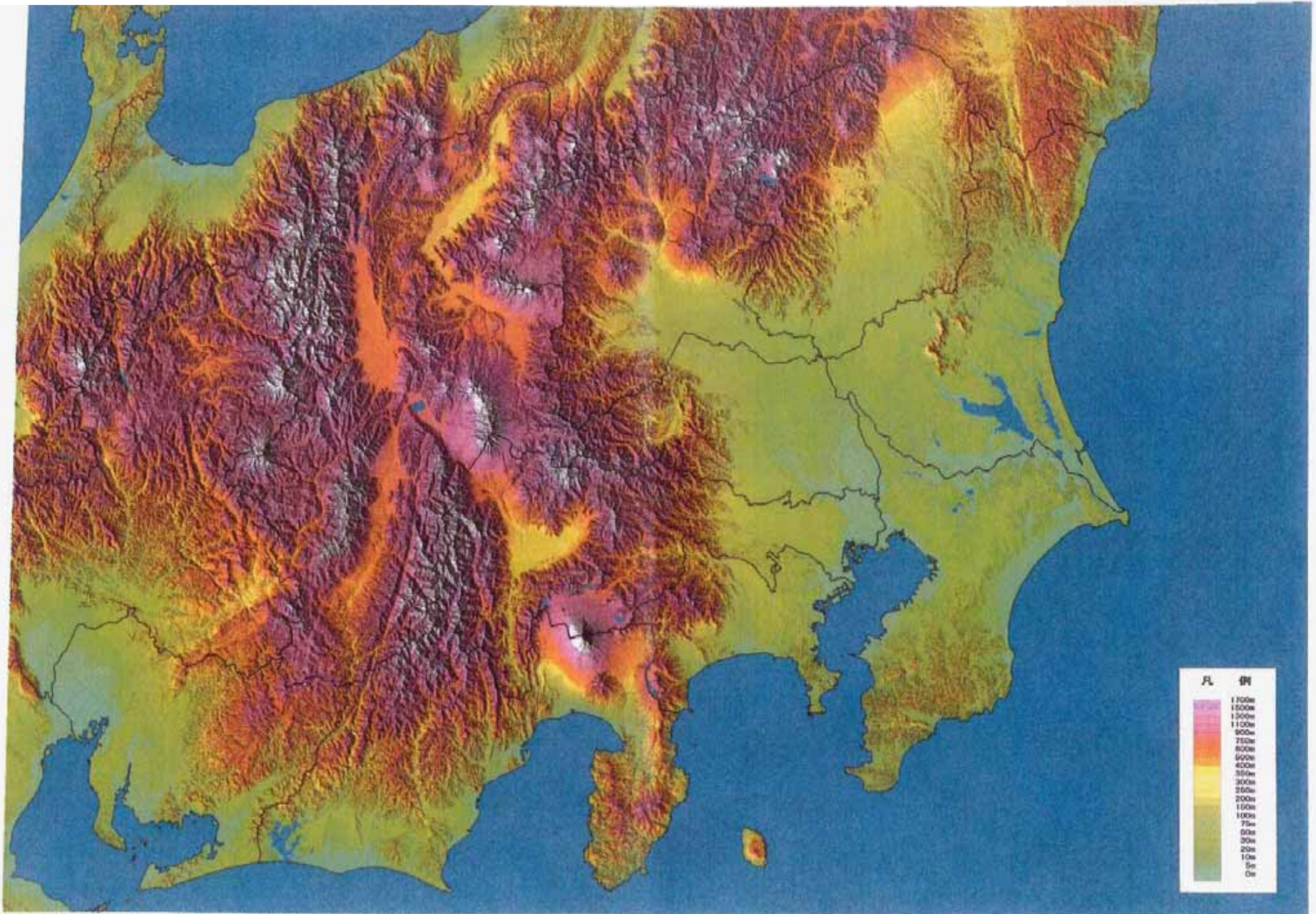
L'investissement en infrastructures hydrauliques et ses effets dans la modernisation du Japon

Dr. Kotaro Takemura
Secrétaire général
Forum japonais de l'eau

La civilisation rizicole
japonaise est née dans les
plaines marécageuses

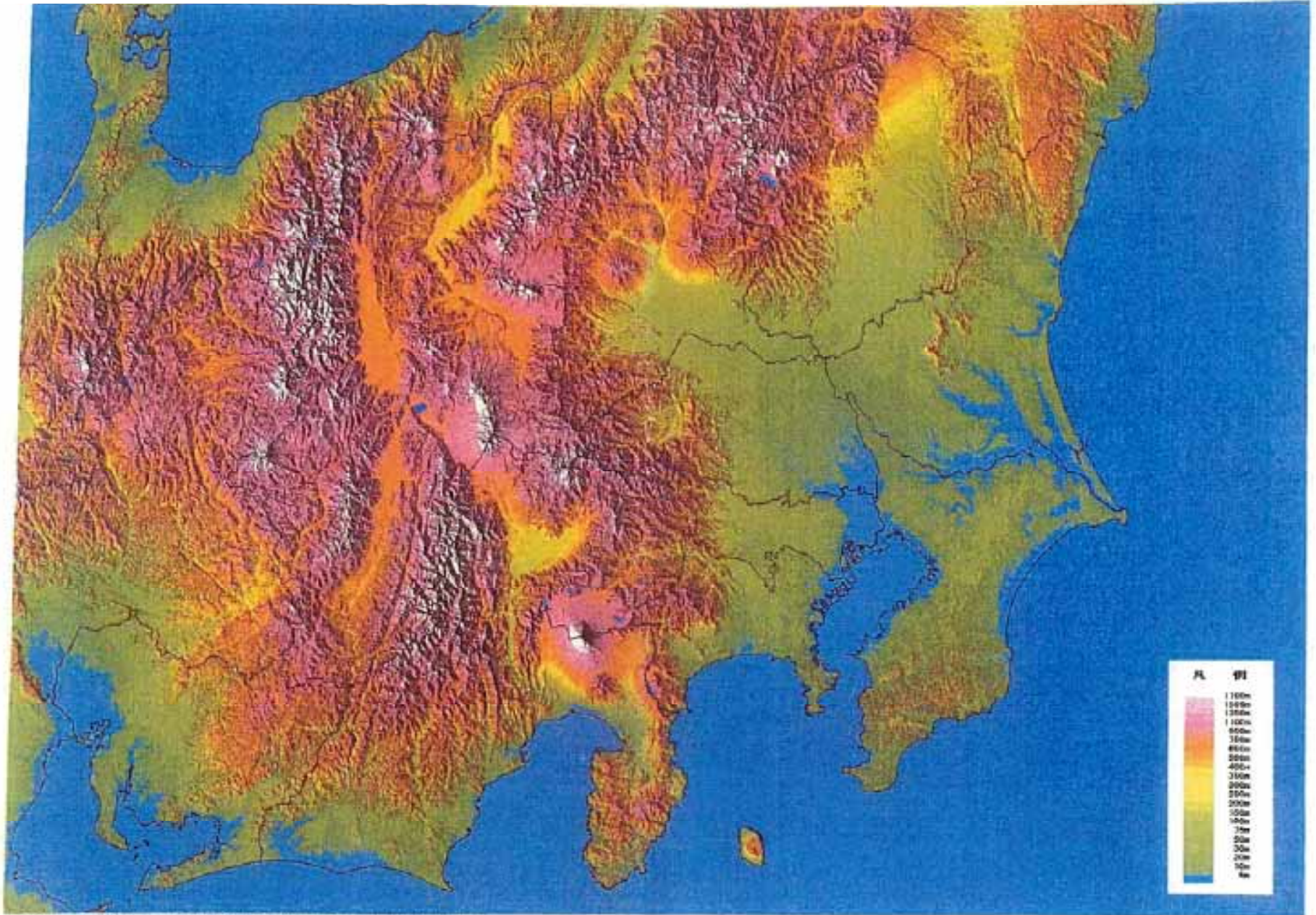
La topographie de la région du Kanto aujourd'hui

Echelle 1 : 1,150,000



「この図は、数値地図のデータを用いて作成したものです。提供：建設省国土地理院」

La topographie de la région du Kanto il y a 6000 ans Echelle : 1,150,000



「この図は、数値地図のデータを用いて作成したものです。提供：建設省国土地理院」



Dans le district d'amélioration foncière de Kameda-go, préfecture de Niigata



« Les Japonais et la nature »
d'après *Life Nature Library*

Source : Time Life Books

Photo : Hiroshi Hamaya



Source : Yomiuri Shimbun



Minowa Kanasugi Mikawashima (Nippori, Tokyo), par Hiroshige



Mikawashima (Nippori, Tokyo) aujourd'hui

Avant la modernisation, la métropole de Tokyo (Edo) est née avec le développement de son infrastructure de régulation des crues



Cyoshi, Océan Pacifique

Tokyo

La rivière Toné et la rivière Edo

Cyoshi, Océan Pacifique

Tokyo



Crue des rivières Toné et Edo



Vue panoramique d'un paysage urbain d'Edo reconstitué



Shiba Atagoyama, par Hiroshige



Le paysage urbain vu du mont Atago vers la fin de la Période d'Edo.

En 1860

**Avant la modernisation :
l'infrastructure du service des
eaux à Tokyo, capitale du
Japon**



“Toranomomon”
Ukiyo-e par Hiroshige

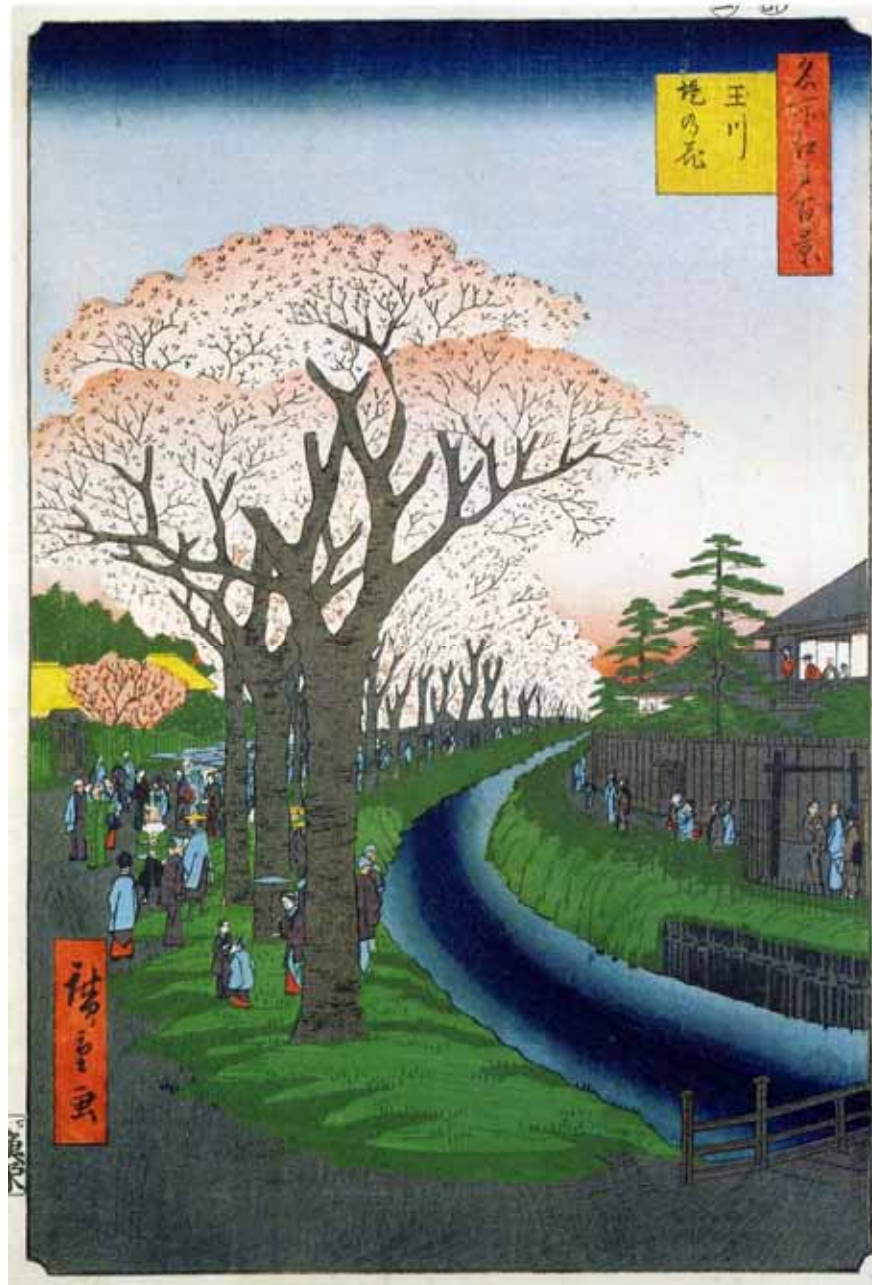
Barrage construit en 1606



Le sanctuaire Konpira dans le quartier de Toranomom



Le quartier de Toranomon aujourd'hui



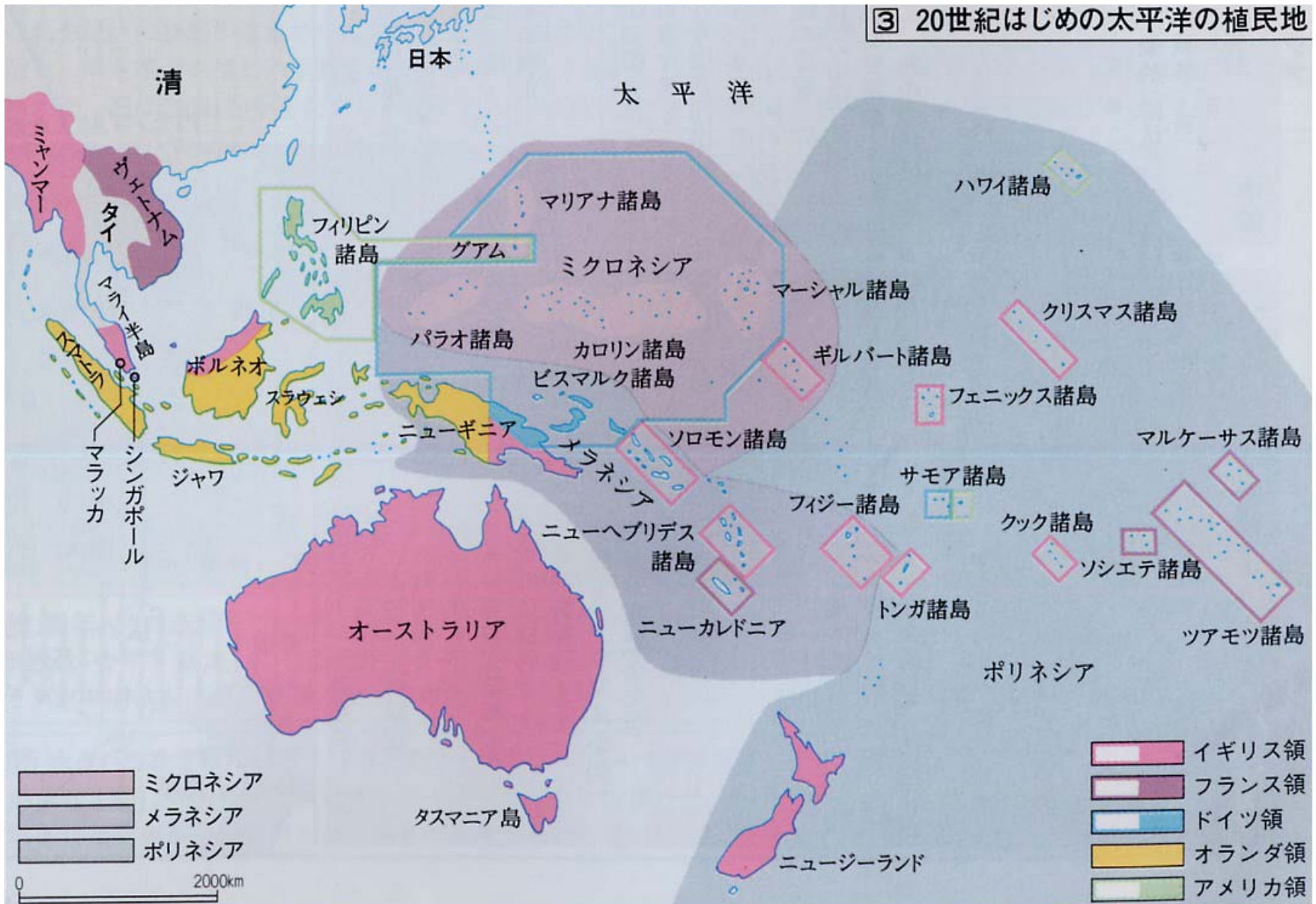
Ukiyo-e par Hiroshige

Le Tamagawa-josui, un chenal construit en 1653

L'investissement d'infrastructure qui a soutenu la modernisation du Japon : le contrôle des crues et les ressources hydrauliques

Le passage soudain d'une tradition
rizicole vieille de 3000 ans à
l'industrialisation et l'urbanisation

③ 20世紀はじめの太平洋の植民地



Les colonies du Pacifique au XXe siècle



Un tableau de l'arrivée du Commodore Perry (1853)



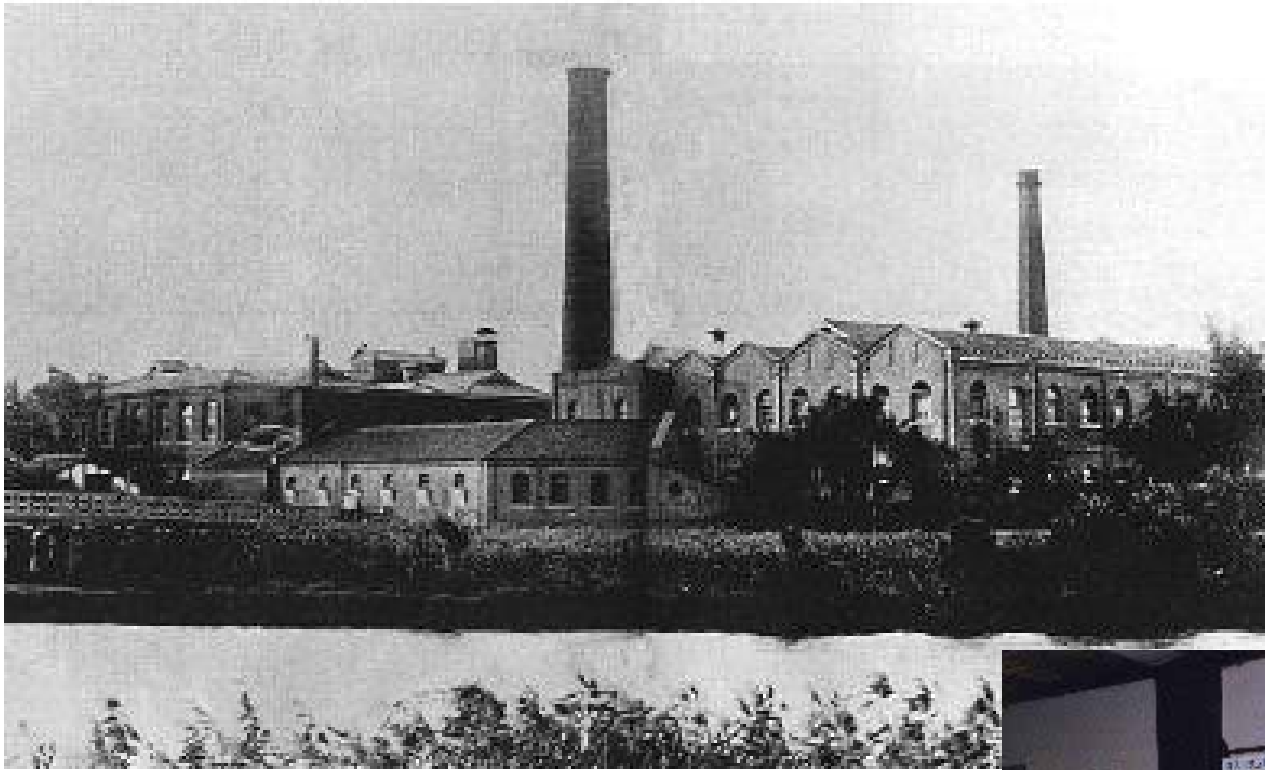


Pêche à filet fixe par Nomura Suisan Co., Ltd. à Minamikayabe

L'industrie du traitement des produits de la mer

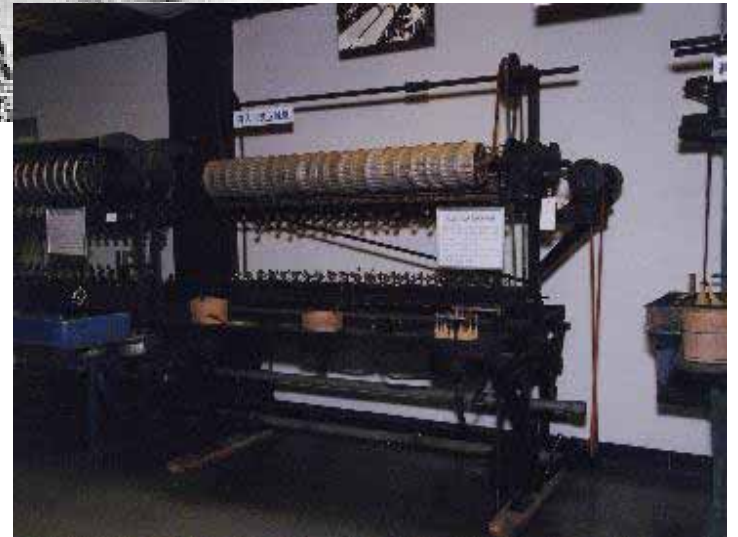


L'industrie textile à l'ère Meiji



L'usine d'Amagasaki de
Dainippon Spinning Co., Ltd.
en 1889

Il y a 130 ans



Un métier à filer et à tisser Minorikawa



La filature Tomioka, préfecture de Gunma (1874)



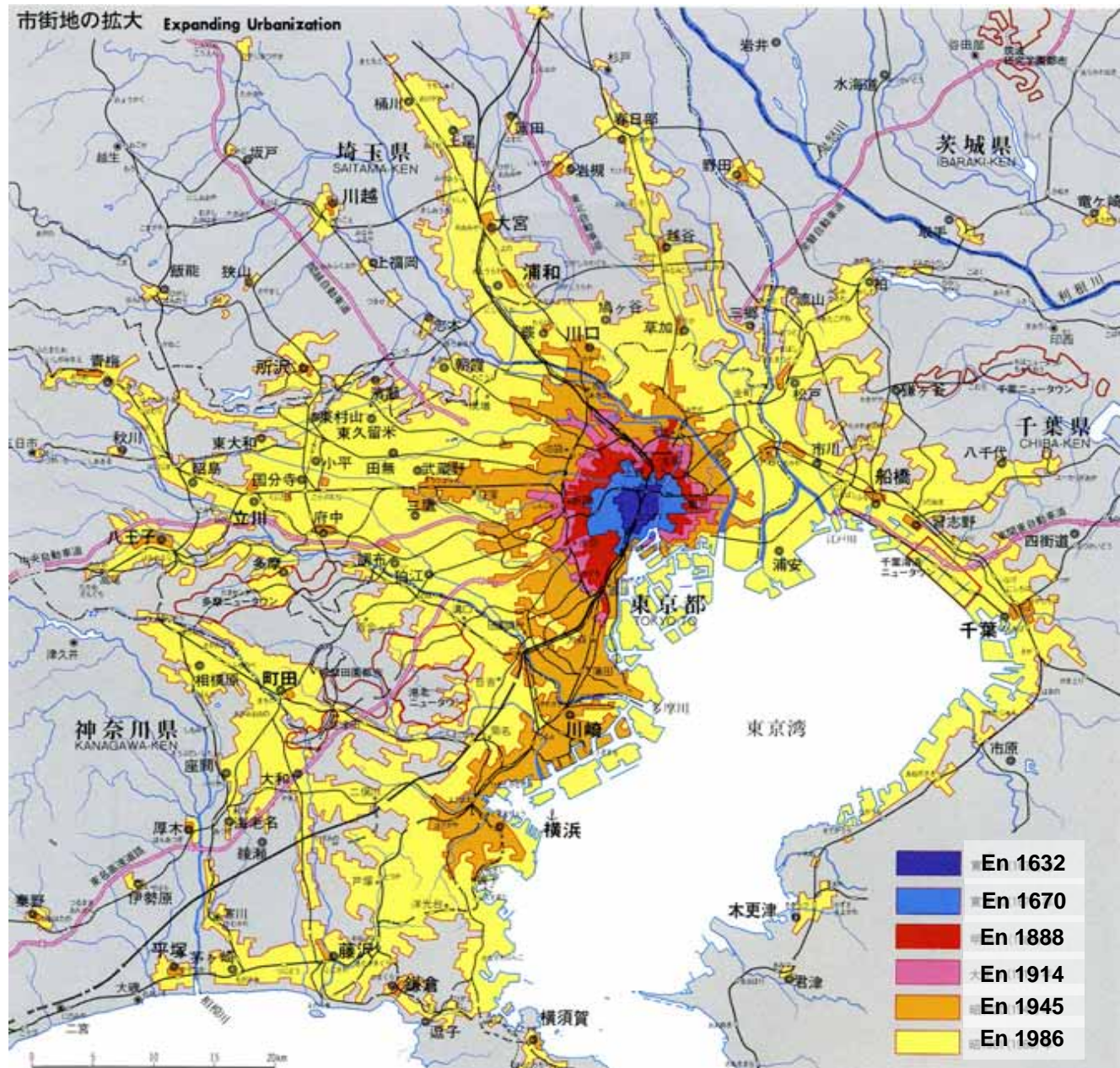
Développement de l'industrie lourde et chimique

じ
ゆ

Il y a 120 ans

**Industrialisation et urbanisation
rapides, et investissement dans
l'infrastructure de contrôle des
crues**

Développement des zones urbaines de Tokyo depuis l'époque d'Edo jusqu'à aujourd'hui





Tokyo à l'ère Meiji : des inondations fréquentes

Il y a 100 ans



Une drague



Creusement du canal

**Travaux civils
1911-1930**



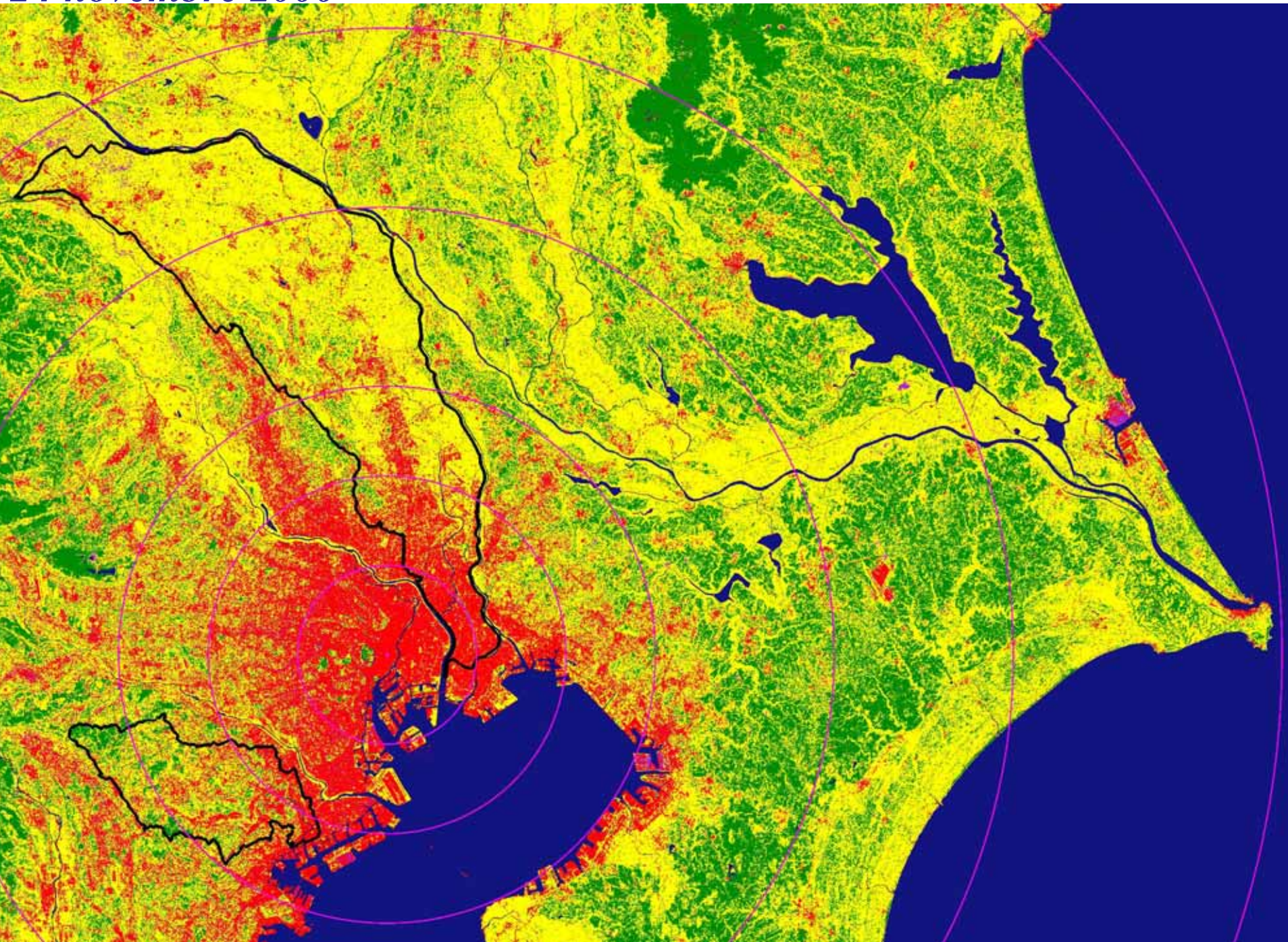
Le canal de crue de la rivière Ara une fois achevé

Le canal de crue de la rivière Ara, protégeant la capitale



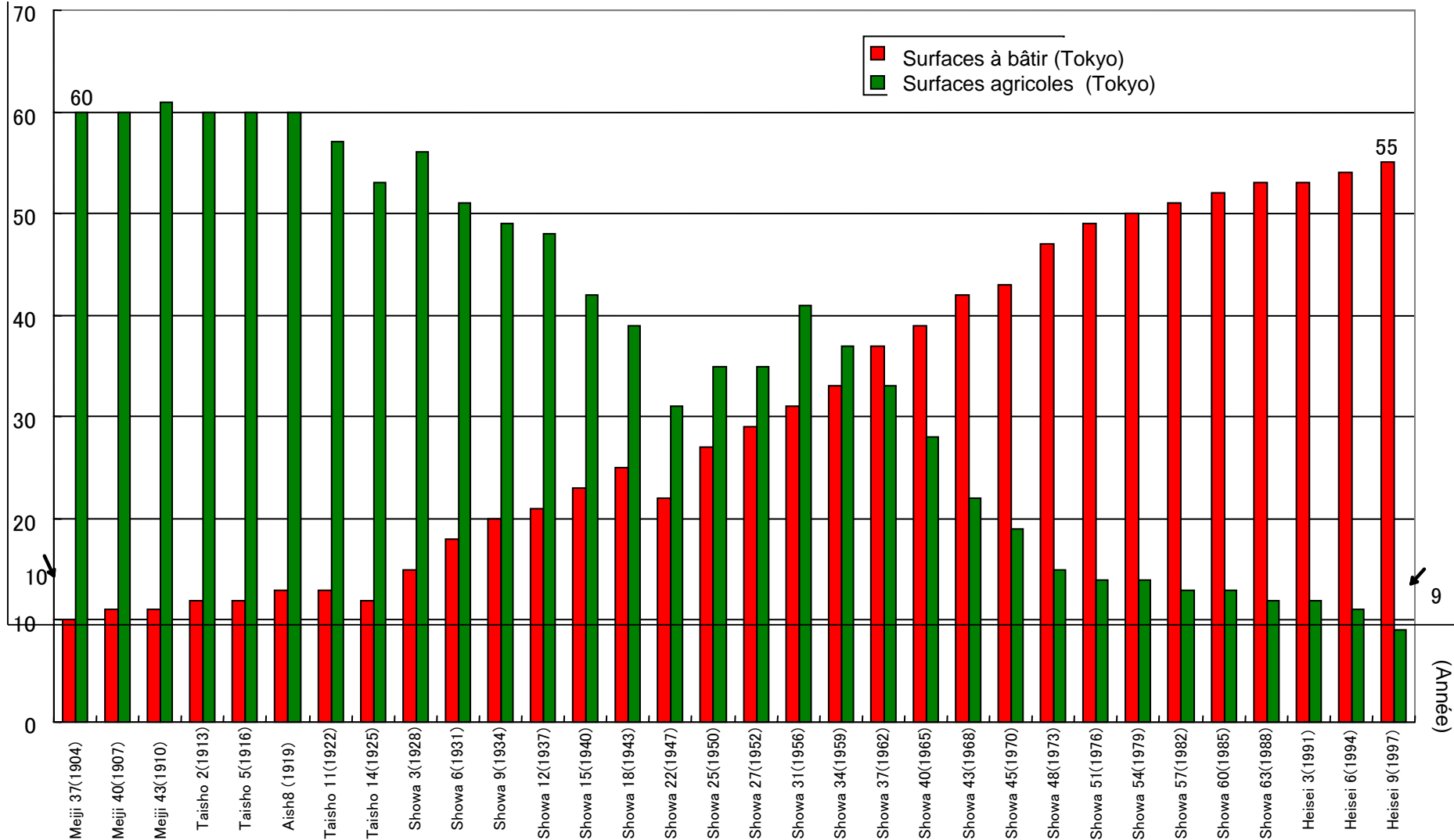
Le canal de crue de la rivière Ara

24 novembre 2000



Les terres agricoles, en vert, ont diminué; alors que les terrains à bâtir, en rouge, ont augmenté avec l'urbanisation

(1000 ha) Les changements de l'utilisation des terres à Tokyo durant les 100 dernières années



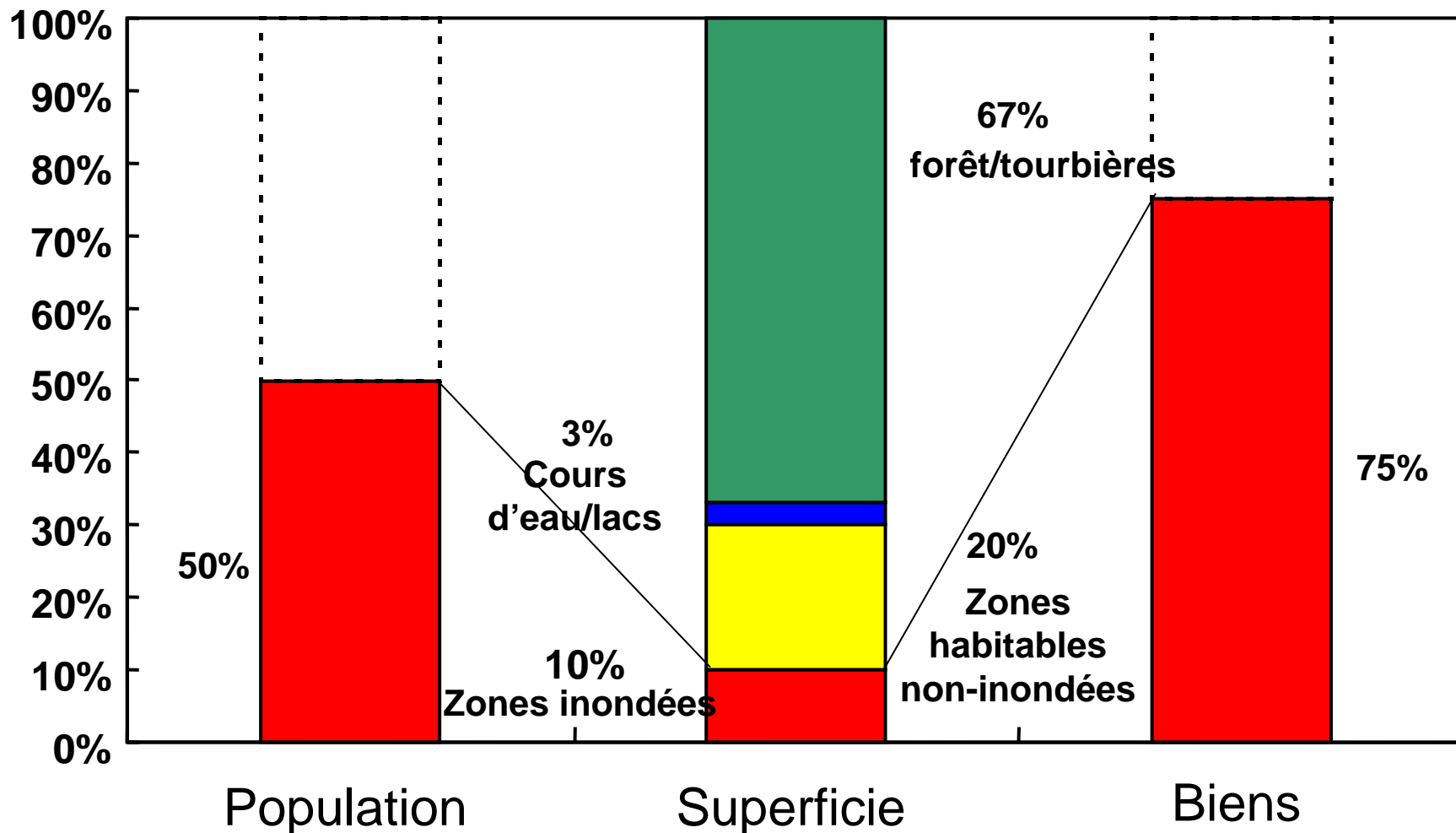
Note : les surfaces à bâtir sont constituées par les terres privées soumises à l'impôt et aux taxes.

Sources : « Statistiques de base sur l'agriculture dans les préfectures » (Assoc. de recherche du ministère de l'Agriculture) (1904-1979)

« Statistiques sur les surfaces de terres arables et cultivées » (Ministère de l'Agriculture) et « Etude abrégée sur la valeur des actifs immobilisés » (terre) (Tableau séparé par préfectures) (1982-1997)

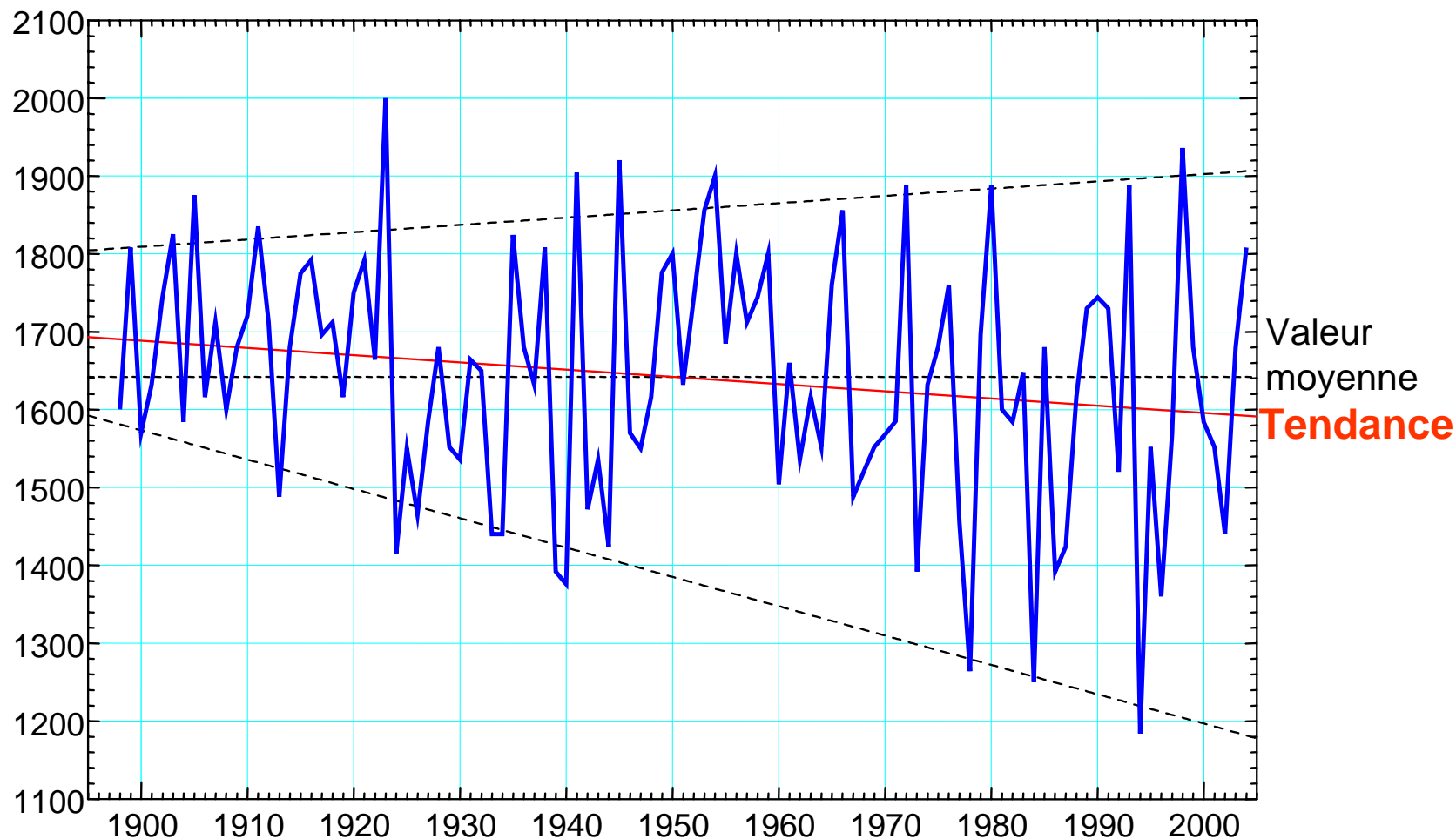
Bureau des cours d'eau,
Ministère de l'infrastructure
du territoire et des Transports
(MLIT)

L'utilisation nationale de la terre au Japon



Tendances des précipitations durant les 100 dernières années au Japon

Précipitations annuelles (mm)



Inomori-cho, Tenpaku-ku, Nagoya-shi



Condition Normale
(le 26 Septembre 2000)

Frappé par le désastre
(le 12 septembre 2000, vers 6 h 00)





破堤後 0時間00分

Avant la rupture de digue

Source : vidéo "Si la digue de la rivière Yodo rompt",
Bureau de la rivière Yodo, Ministère de l'infrastructure
terrestre et des transports (MLIT)



10 heures après la
rupture de digue

Source : vidéo “Si la digue de la rivière Yodo rompt”,
Bureau de la rivière Yodo, Ministère de l’infrastructure
terrestre et des transports (MLIT)



Le barrage de Yagisawa

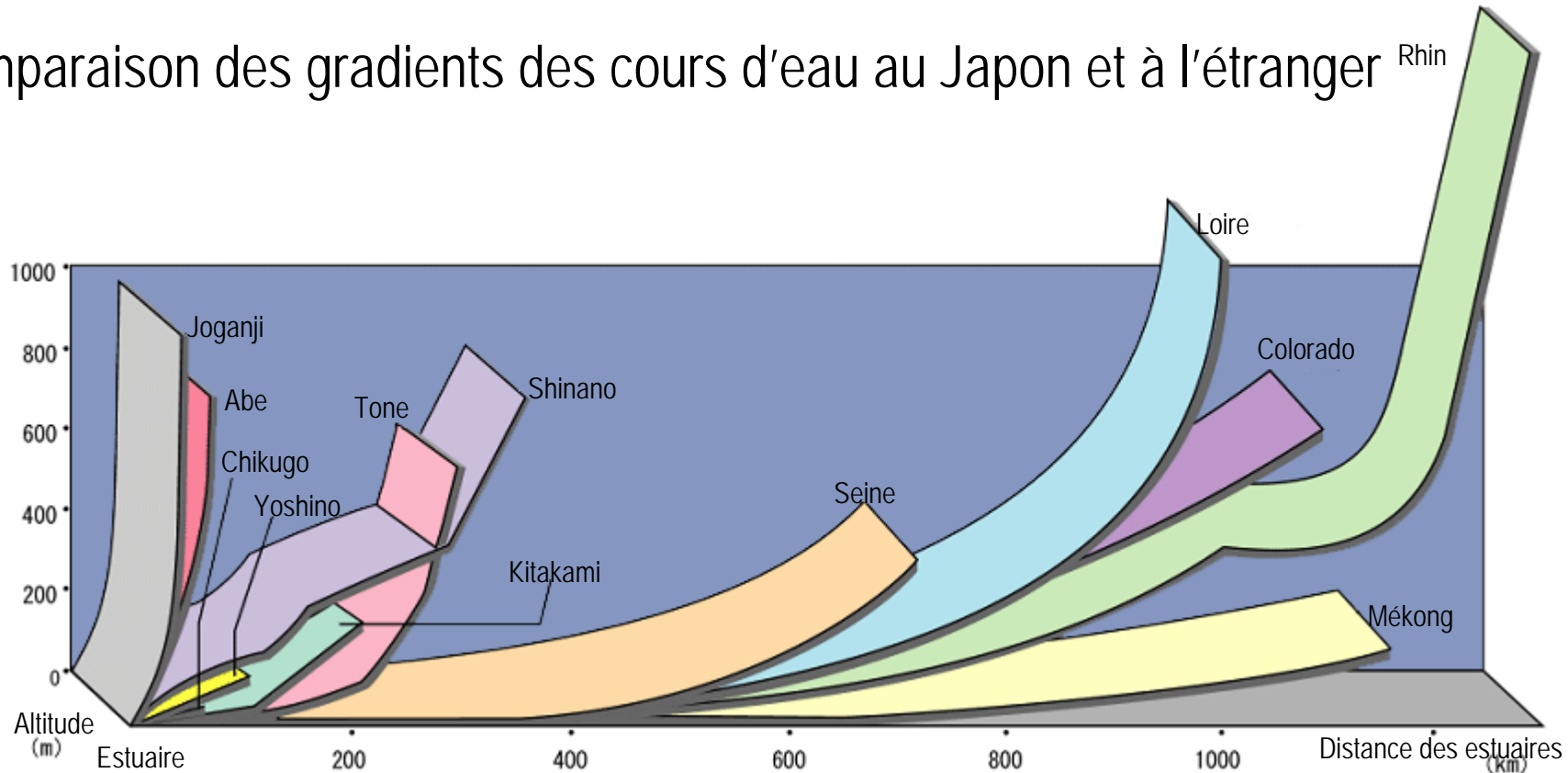
**L'infrastructure hydraulique qui a
soutenu la modernisation du Japon
et sauvé des vies humaines**

La topographie du Japon



**Les rivières japonaises sont plus pentues que les cours d'eau étrangers.
Quand il pleut, l'eau descend en très peu de temps depuis les montagnes jusqu'à la mer.**

Comparaison des gradients des cours d'eau au Japon et à l'étranger

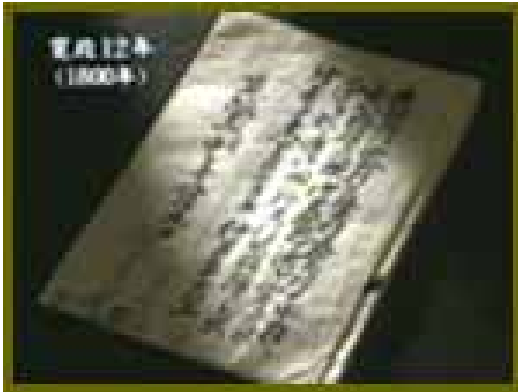


Les crues au Japon ressemblent à des coureurs de sprint



Une rizière desséchée

Documents du secteur d'amélioration foncière d'Hisawa-Heiya



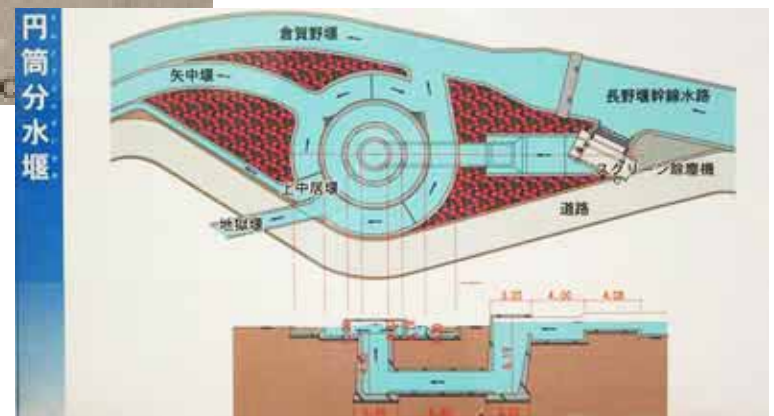
Conflit relatif à l'eau : une lettre de doléances au gouverneur local
Source : musée de Sayamaike, Osaka



Ouvrage de dérivation circulaire



Photo by Photo

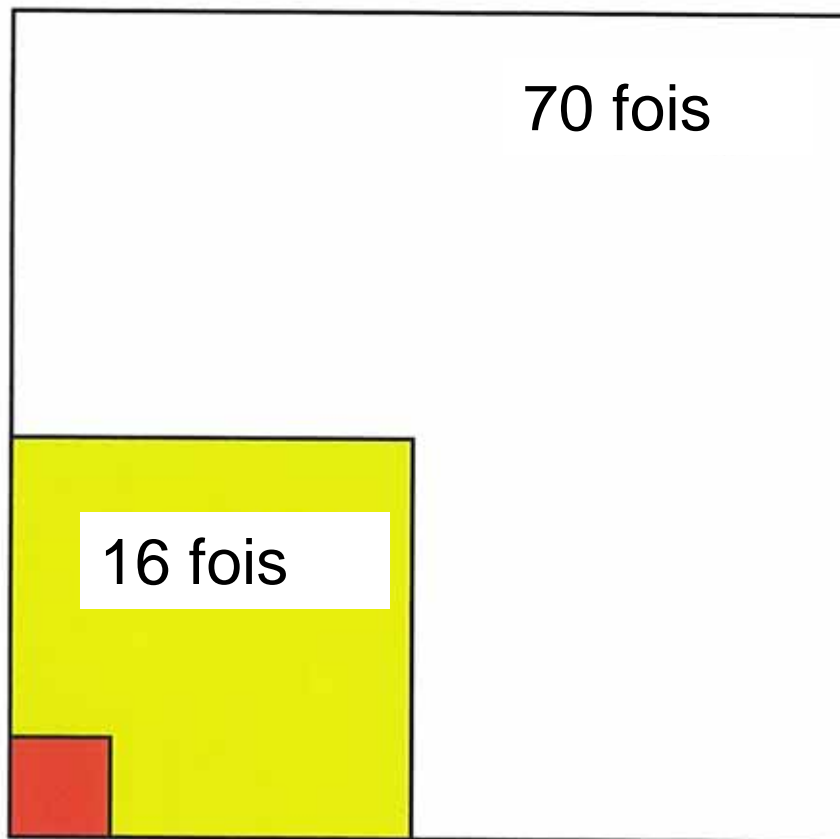


Haruna, préfecture de Gunma
Déversoir Nagano (déversoir Jigoku)




La rivière Tone :

Le débit maximum est 70 fois le débit minimum.

Le volume d'eau utilisée est 16 fois le débit minimum.



Rivière Tone :

-  Débit minimum
-  Volume d'eau utilisée
-  Débit maximum

Moyenne 1991-2000



Le barrage de Yagisawa



Le
barrage
de
Shiroyama



Le barrage de Miho

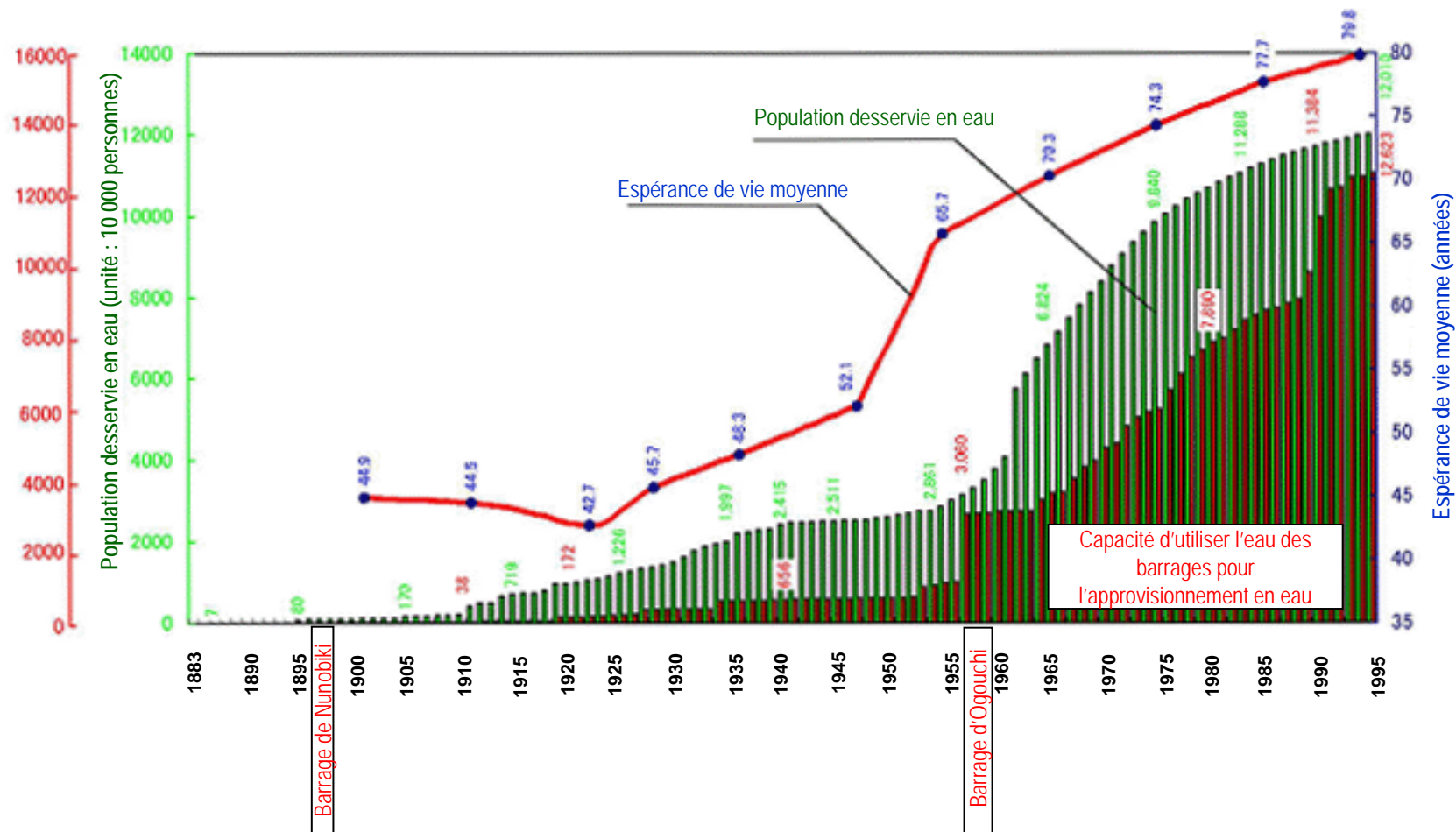


Le barrage de Miyagase

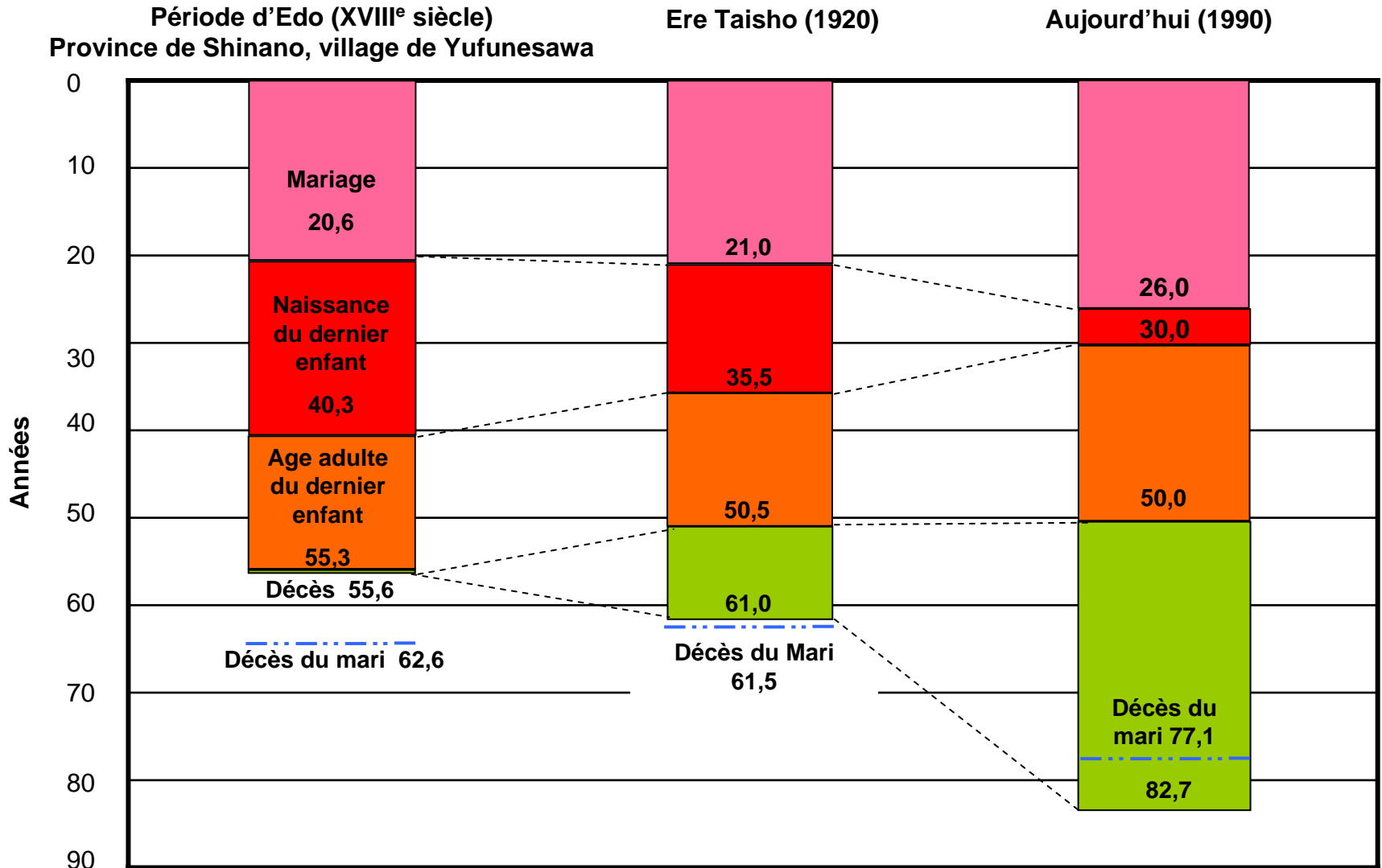
Barrages à Tokyo et dans les préfectures voisines

Evolutions de la population desservie en eau et de l'espérance de vie moyenne

Capacité d'utilisation d'eau des barrages (unité : 100 000 m³)



Durée de vie des femmes





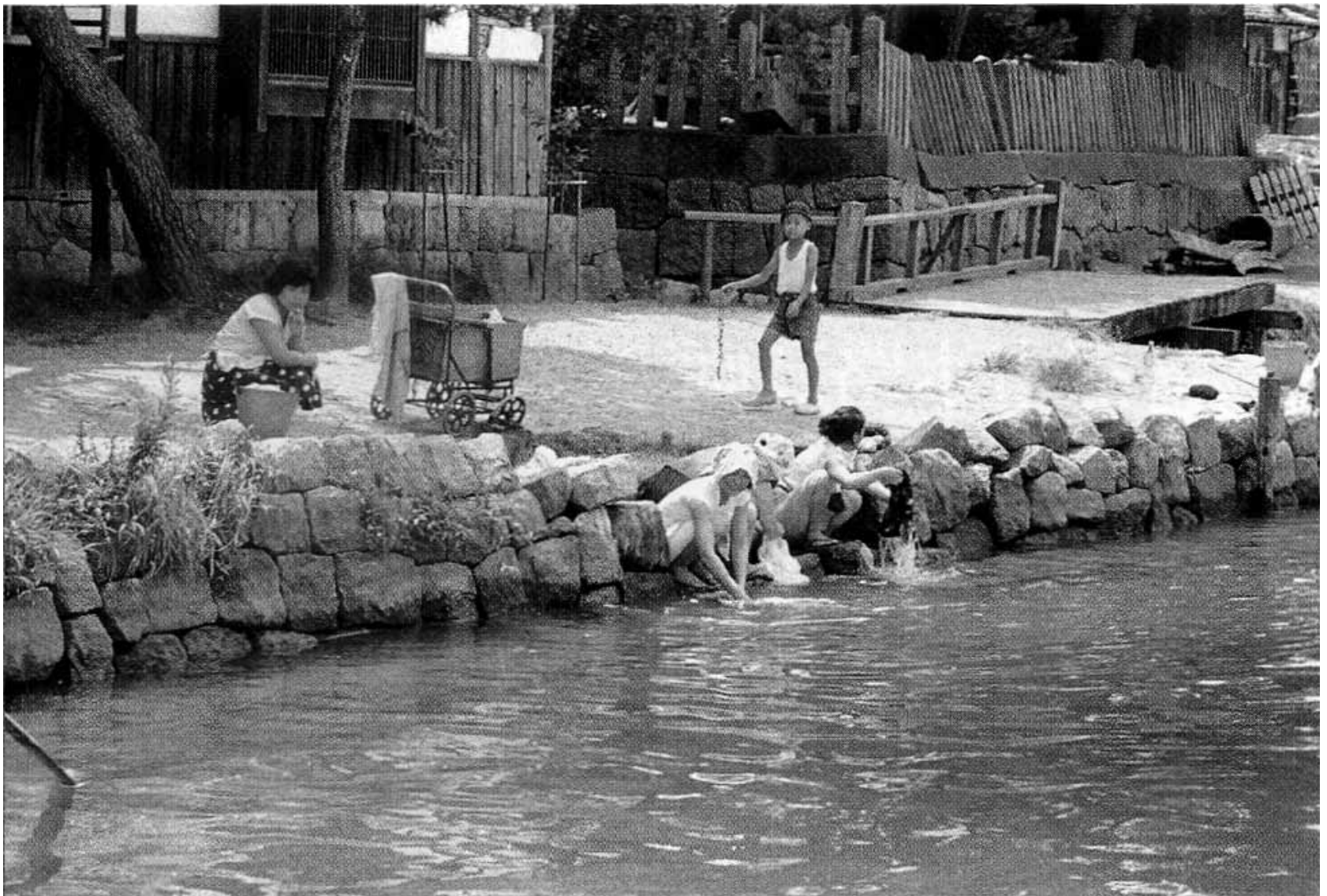
“Marcher au fond d'un lac”, à Hyderabad, Inde, juin 2003. Plus de 1200 personnes ont péri en raison de cette sécheresse.

Porteurs d'eau à Wakatsu

Vue prise près de la jetée de Sumiyoshi, sur la rivière Chikushi



(source : "Histoire de Chikushi Jiro (rivière Chikushi)", Comité pour la collection photographique sur la basse Chikushi)



Femmes faisant la lessive dans une rivière, préfecture de Shiga

Photo prise en août 1957

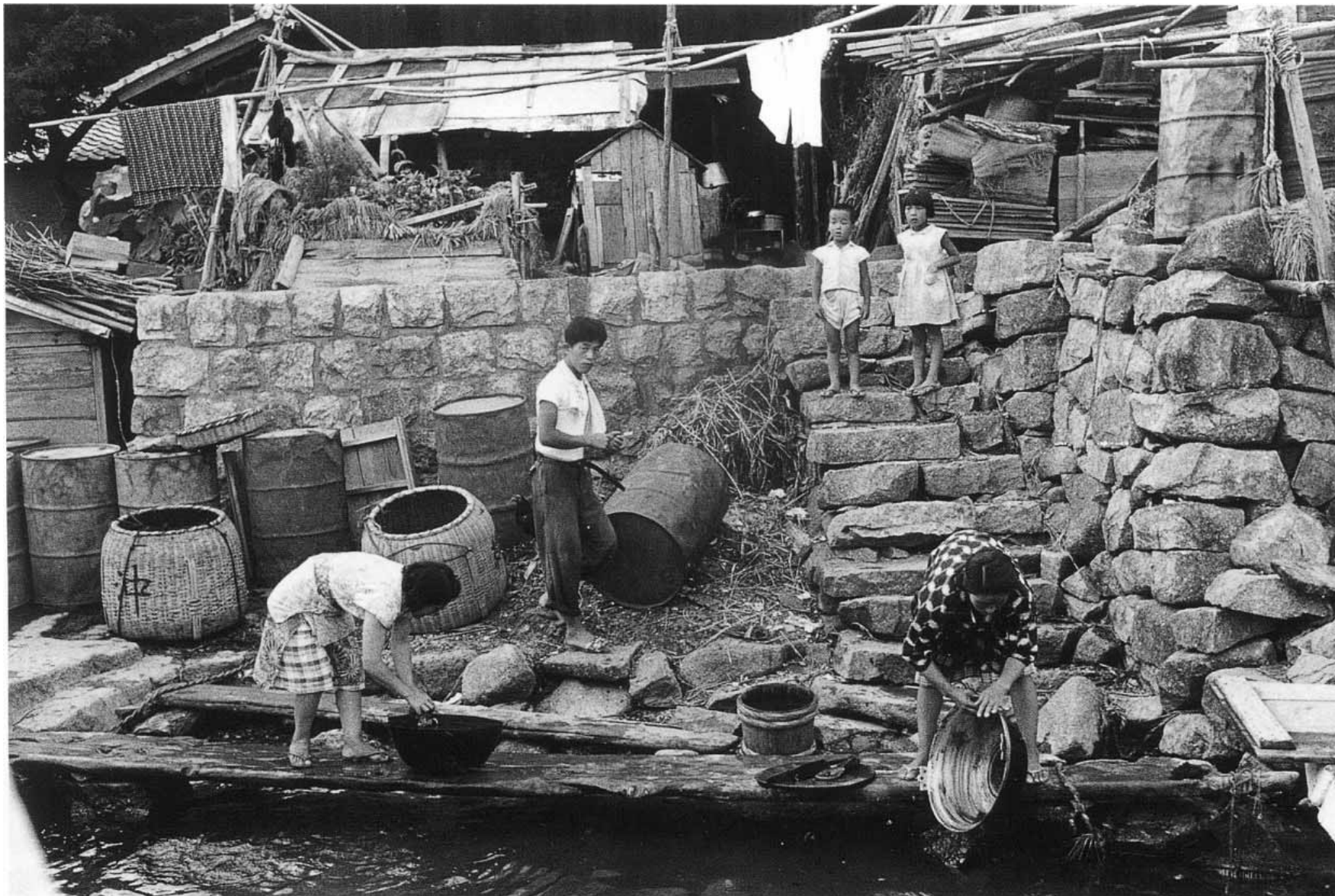
Photo : musée du lac Biwa
Photographe: Takashi Maeno



Lavage du riz dans un lac

Okishima-cho, Omihachiman-shi le 18 août 1955

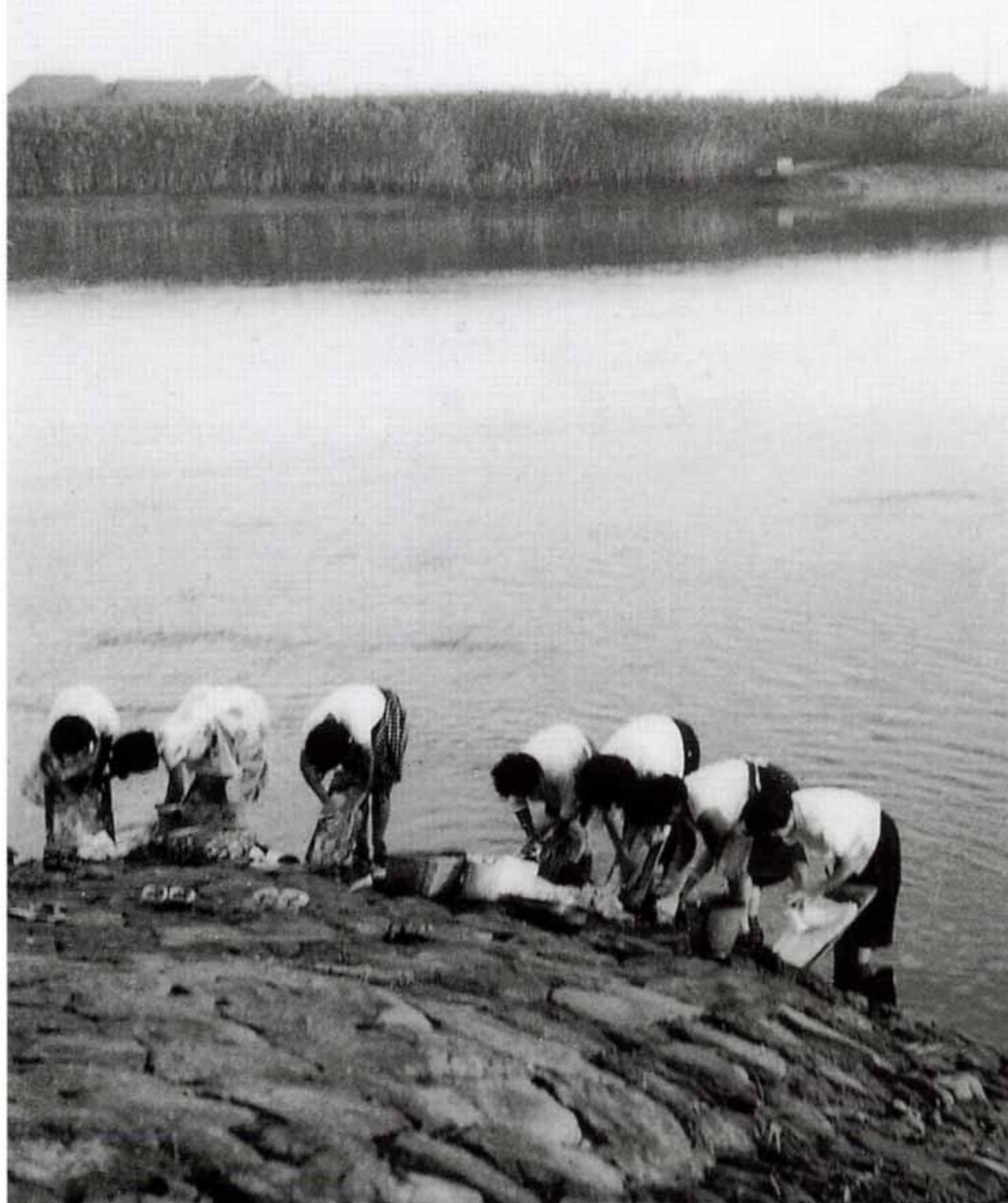
“Notre album du lac Biwa”
Musée du lac Biwa, préfecture
de Shiga



Rivage à murets de pierre

Okishima-cho, Omihachiman-shi le 5 août 1956

“Notre album du lac Biwa”
Musée du lac Biwa, préfecture
de Shiga



Femmes faisant la lessive

photo : sous le pont d'Ookawa

(source: "Histoire de Chikushi Jiro (rivière Chikushi)", Comité pour la collection photographique sur la basse Chikushi)



Femmes faisant la lessive il y a 50 ans

Photo : Oosaka jin



Minato City, Tokyo: The Mainichi Newspapers

Population attendant la distribution d'eau

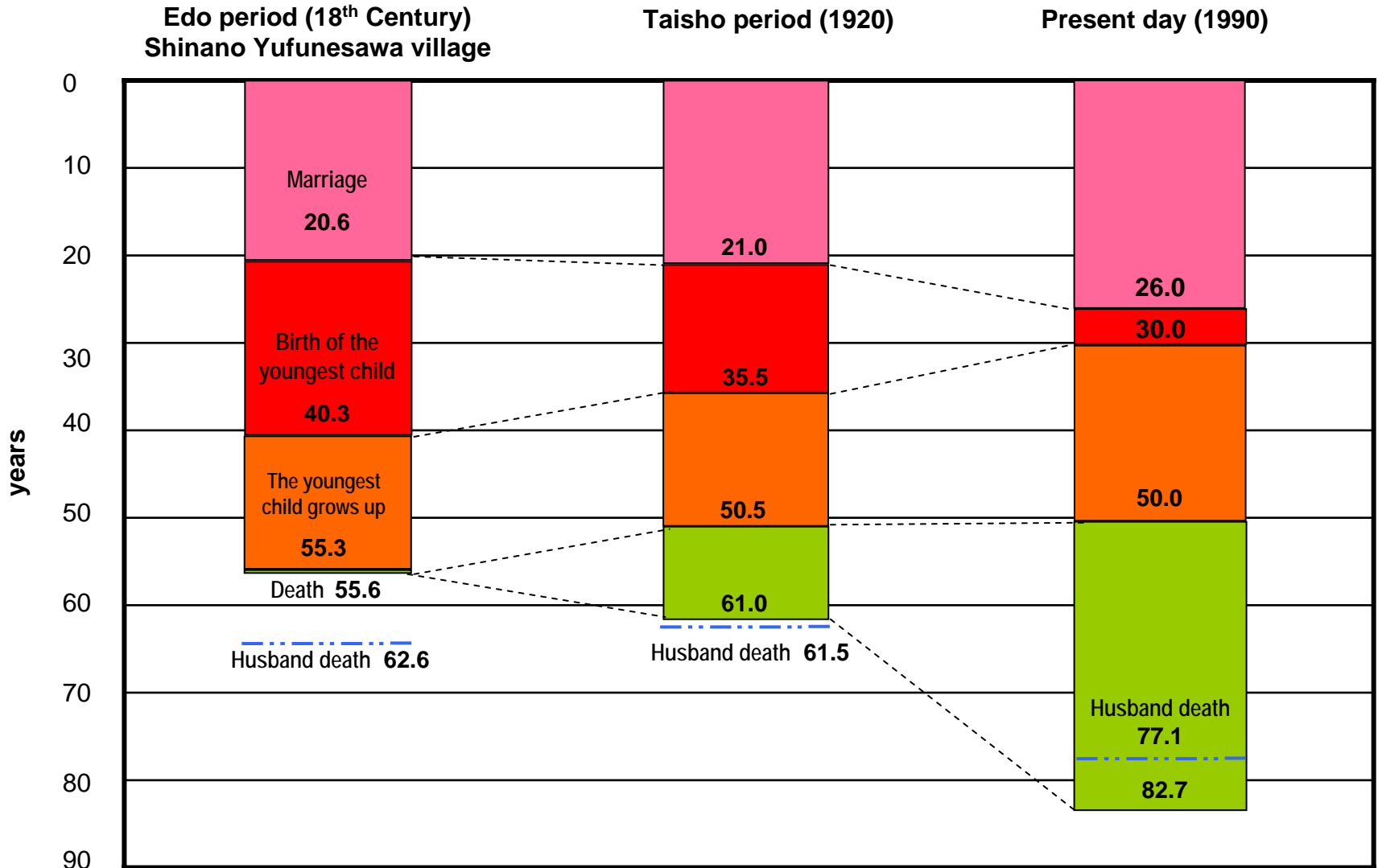
En 1964, à Minato-ku, Tokyo

Archives du Mainichi Shimbun

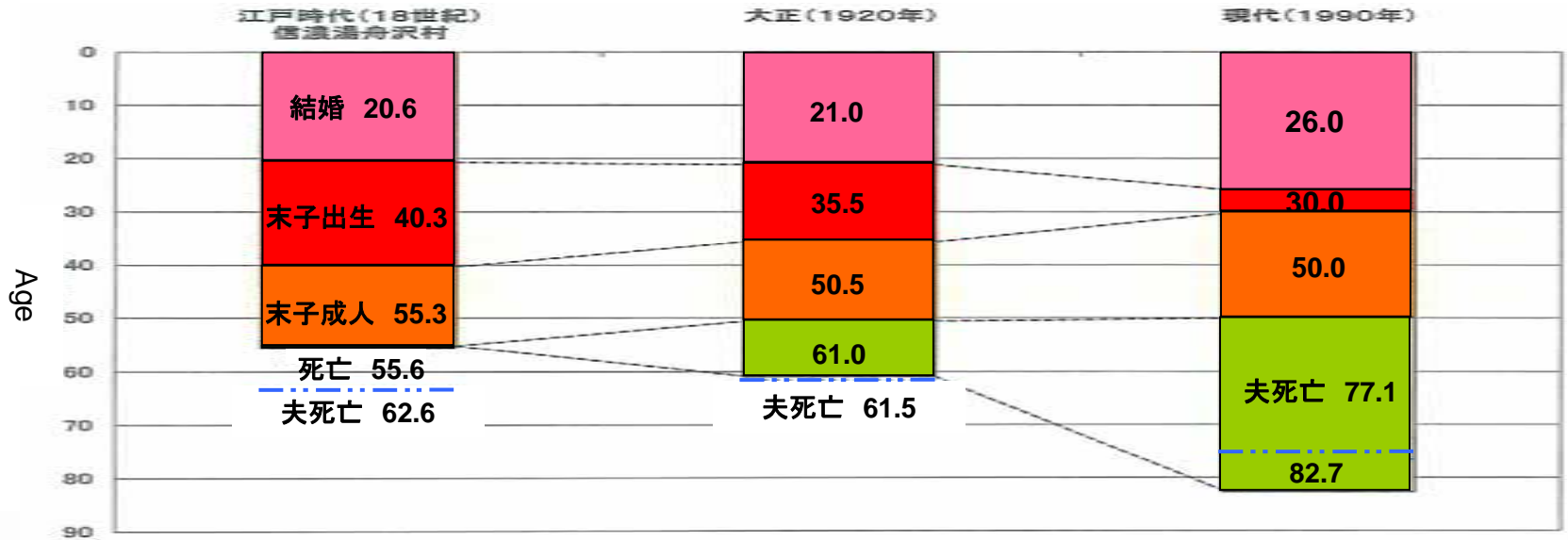


Les machines à laver modernes : nous n'avons qu'à remplir celles-ci de linge, puis les vider ensuite.

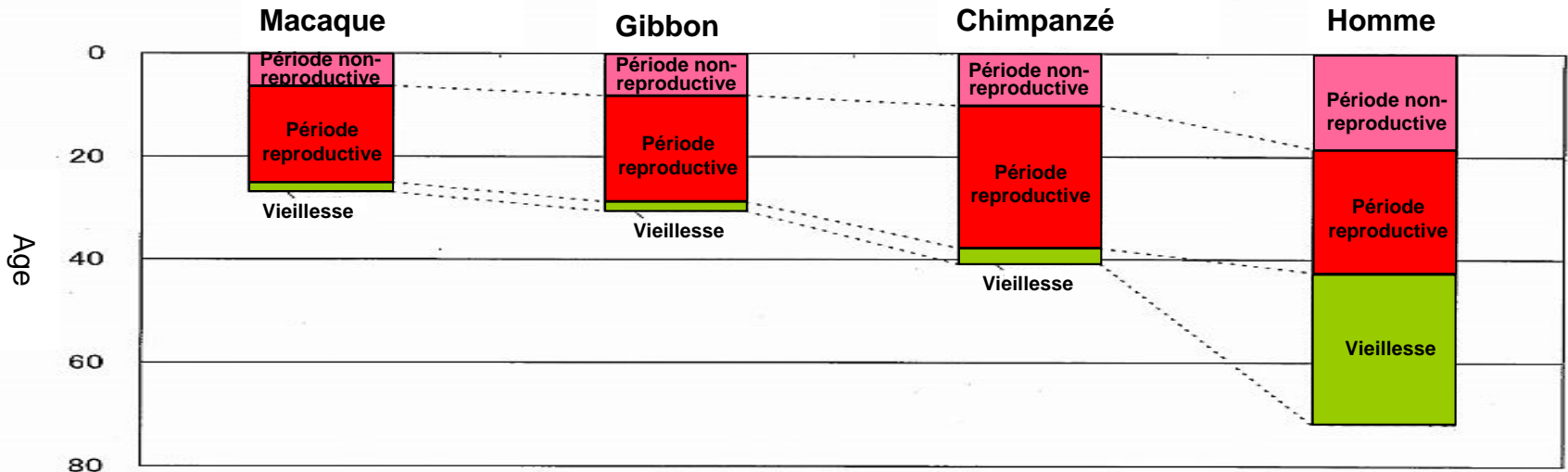
Life span of Women



Durée de vie des femmes



Comparaison de l'histoire de vie des primates



Source : Hideo OBARA, *L'Homo sapiens urbain*, Tokuma Shoten, 1999)

**Une infrastructure hydraulique
qui apporte une eau potable
sûre et un bon environnement
des rivières**



Déchets dans la rivière
Tama dans les années
70

Photo: Bureau de
l'environnement,
Gouvernement métropolitain
de Tokyo



Des mousses sales dans la
rivière Tama dans les années 70

Photo: Bureau de l'environnement,
Gouvernement métropolitain de Tokyo



La rivière Tama
aujourd'hui

Elèves d'école élémentaire
dans la rivière Tama
aujourd'hui





La rivière Sumida en 1967

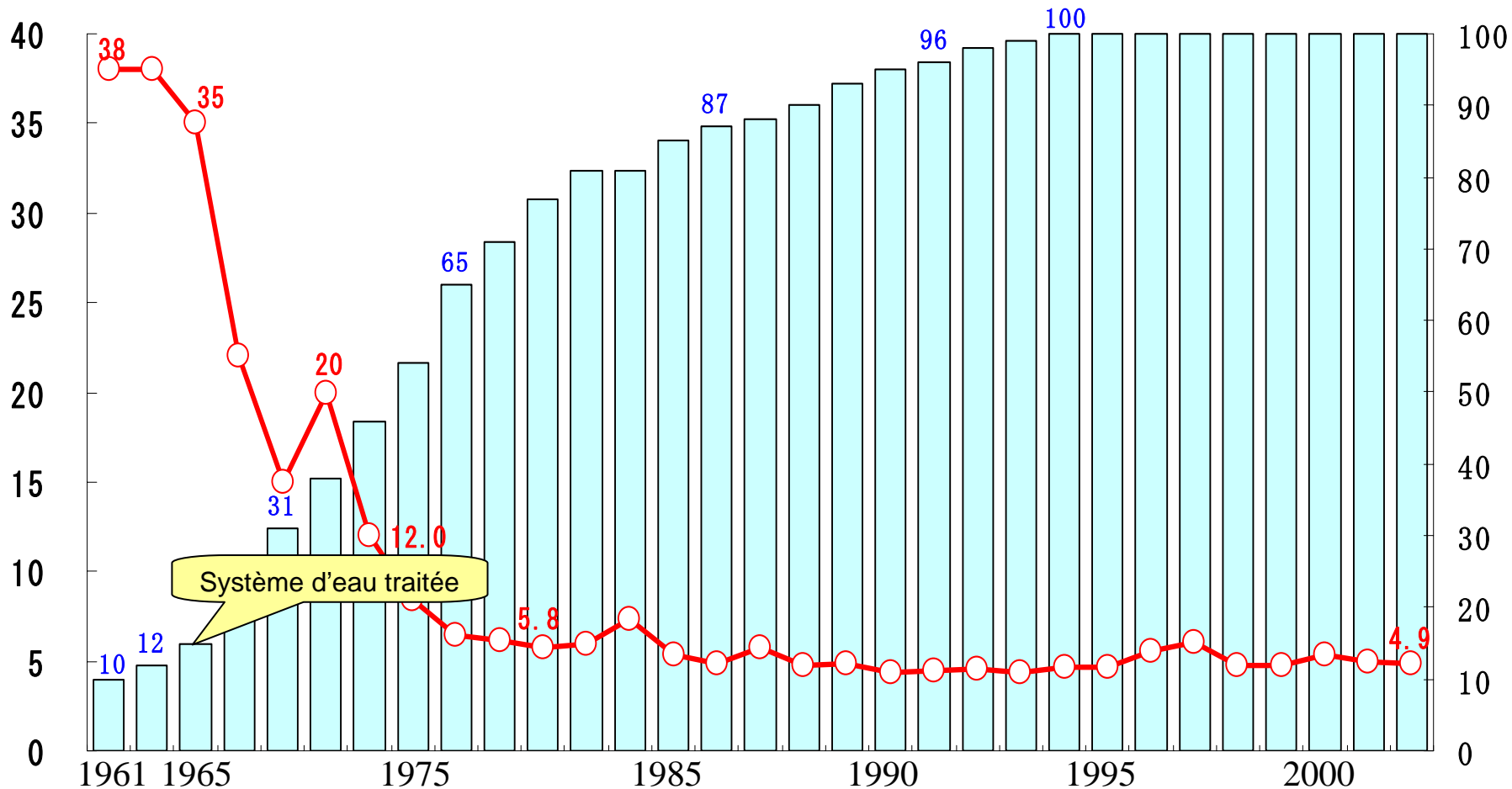
Photo : Gouvernement métropolitain de Tokyo

DBO (mg/l)

(Moyenne annuelle près de Kodaibashi)

Couverture des systèmes d'eau et d'égout (%)

(bassin de la rivière Sumida)



Investissement en infrastructure d'égouts dans le bassin de la rivière Sumida, et changement de la DBO.



La rivière Sumida aujourd'hui

Bateaux de plaisance traditionnels sur la rivière Ara



Asia-Pacific Water Forum (APWF) & 1st Asia-Pacific Water Summit



Asia-Pacific
Water Forum

February 2007
Asia-Pacific Water Forum Secretariat

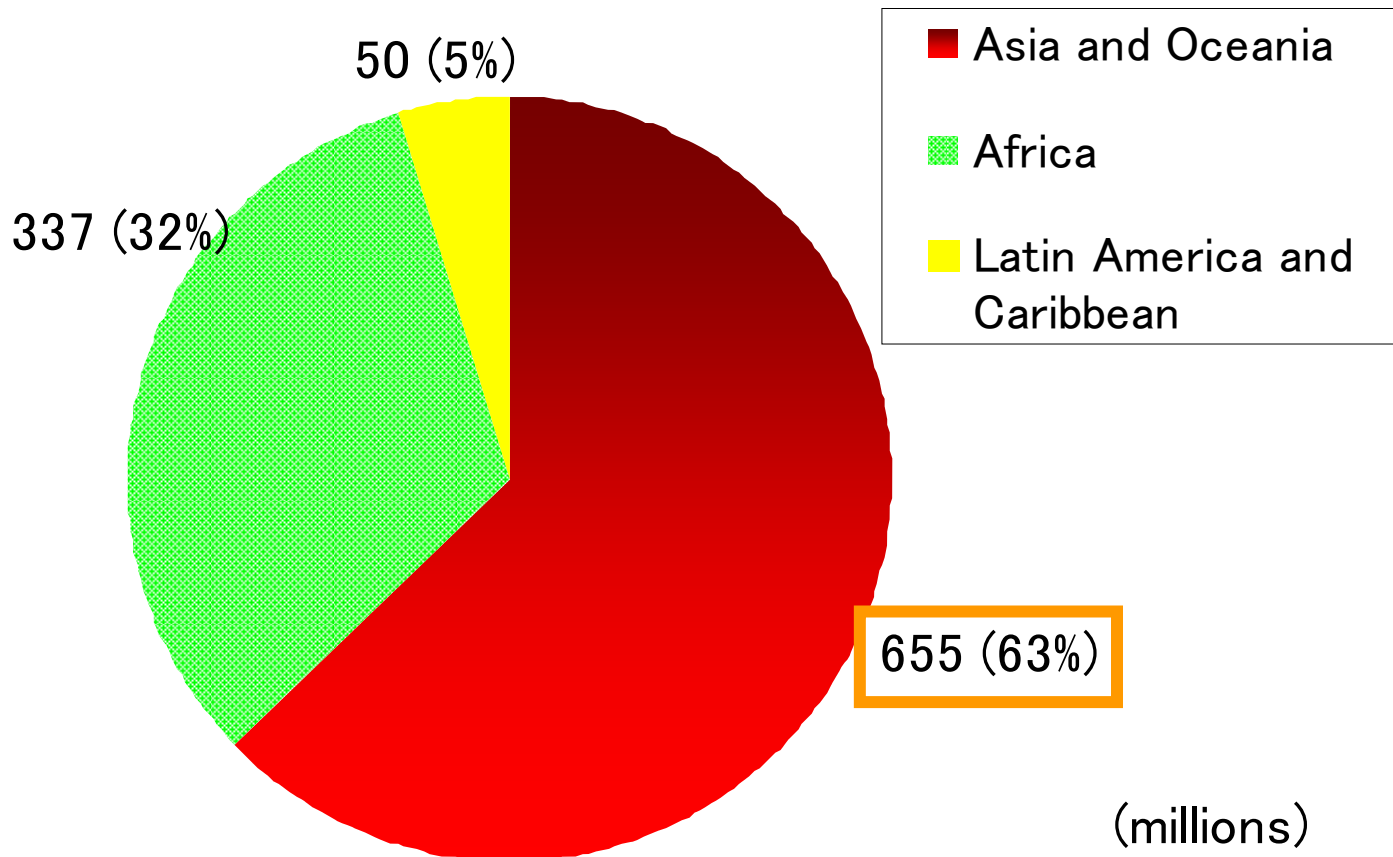
Why we need APWF?

- Water Problems in the region -

■ Water Supply

- 660 million people live without access to safe drinking water.

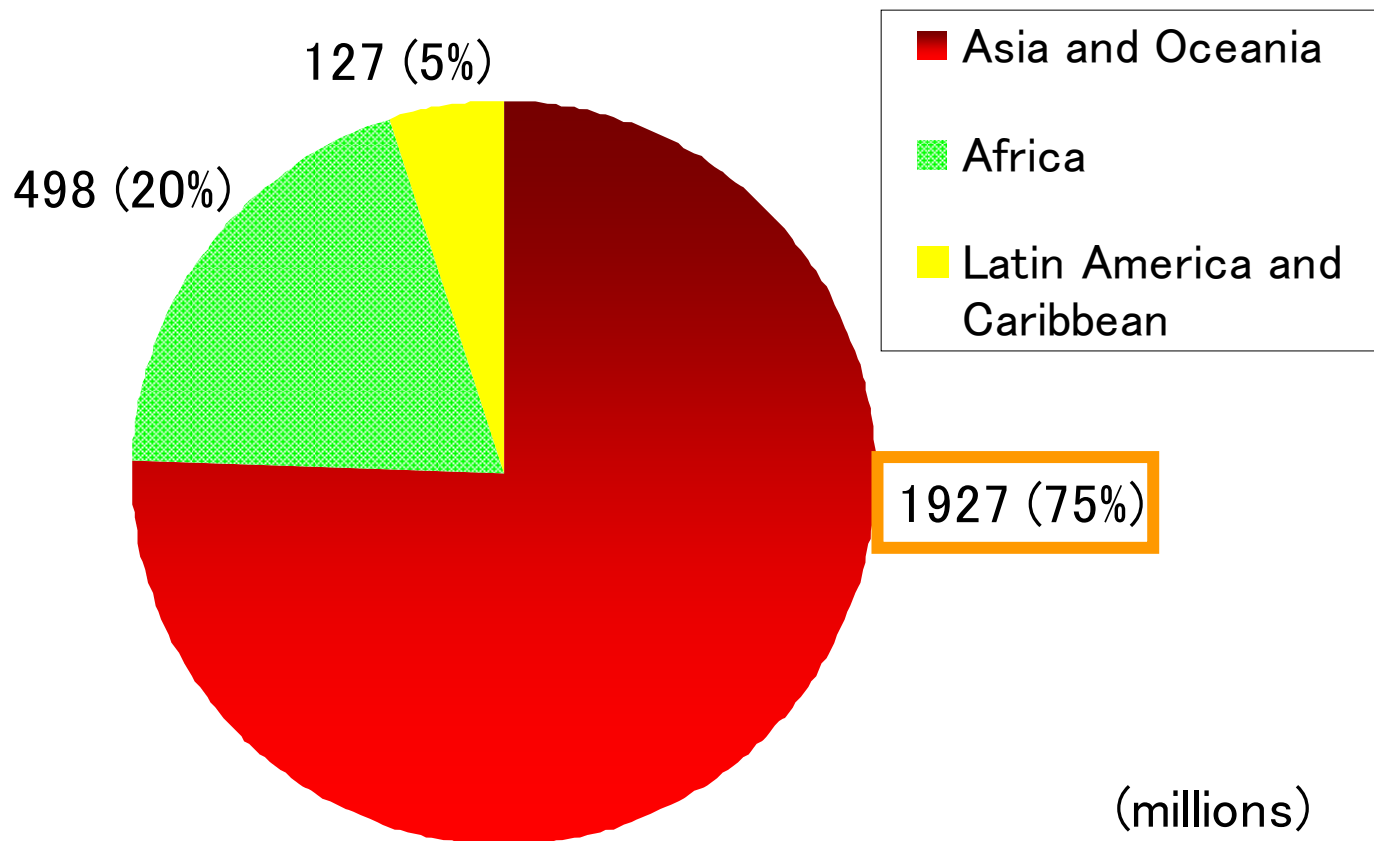
Population without Improved Drinking Water (2004)



■ Sanitation

- 🌐 1.9 billion people live without access to basic sanitation.

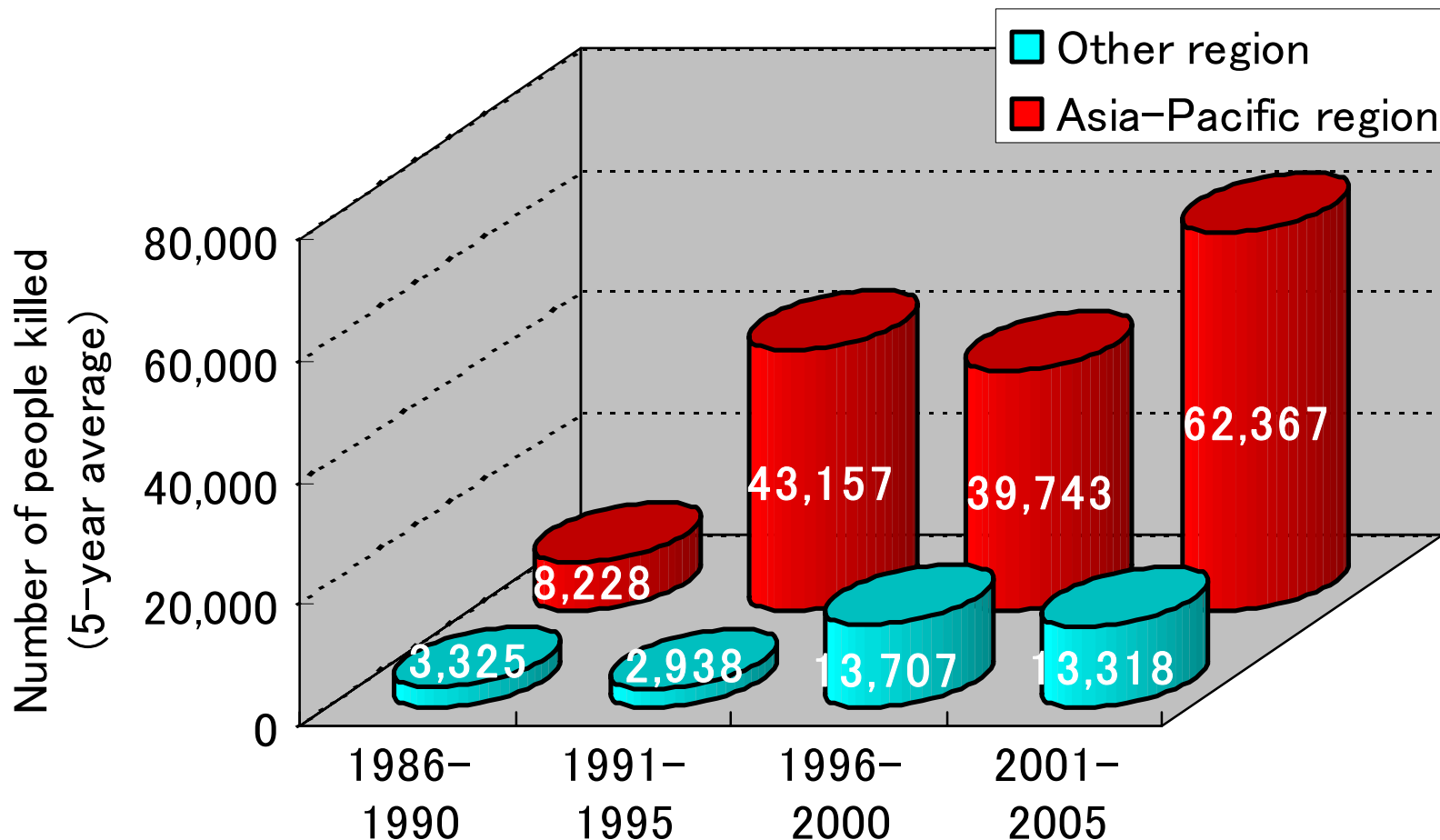
Population without Improved Sanitation (2004)



Water-related Disaster

- The region accounted for 80% of the world's total deaths due to water-related disasters (2001-2005).

Number of people killed by water-related disaster



Announcement of Establishment of the Asia-Pacific Water Forum



4th World Water Forum
March 16 - 22 2006
Mexico City

Participants 19,800
Countries & States 149

Asia-Pacific Day – March 21st 2006

Launching Ceremony of the APWF

Sep. 27th, 2006

Manila, Philippines (ADB HQ)

Participants: More than 160

Organizations: More than 30

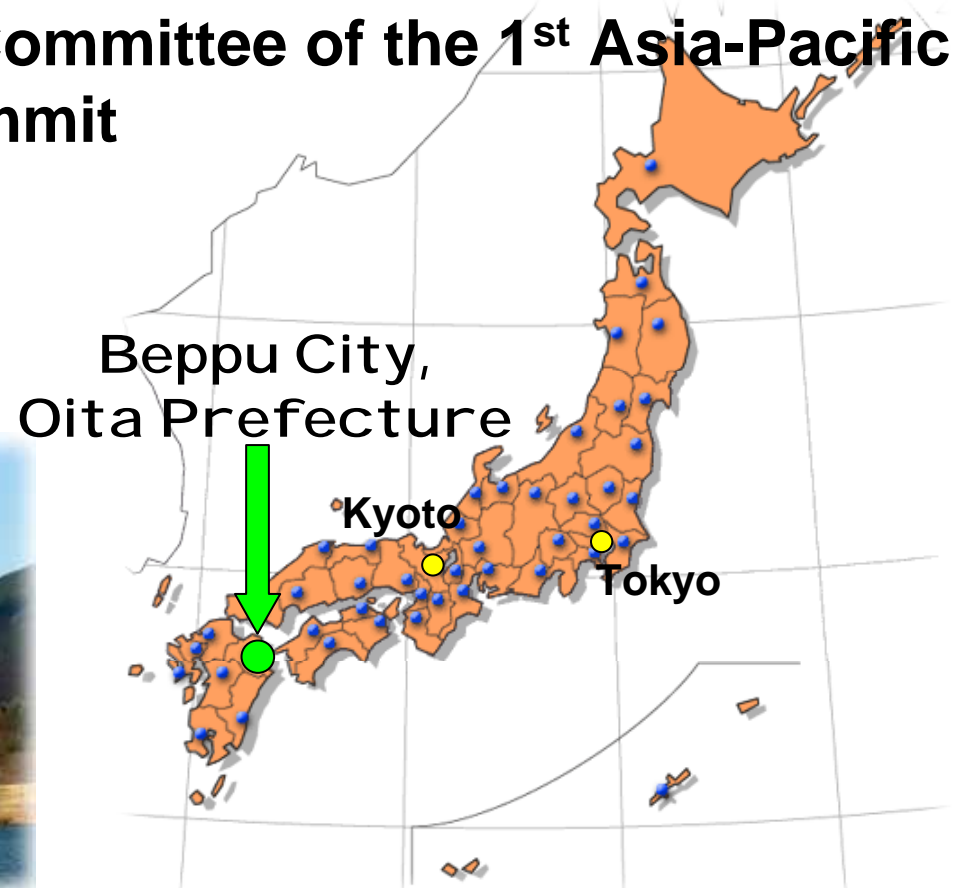


- Official launching of the APWF website
- Announcement of the venue of the 1st APWSummit

Opening remarks by Mr. Yoshiro Mori

Outline of 1st Asia-Pacific Water Summit

1. **Date: December 3rd and 4th, 2007**
2. **Venue: Beppu City Oita Prefecture, Japan**
3. **Organizer: Asia-Pacific Water Forum & Steering Committee of the 1st Asia-Pacific Water Summit**



Outline of 1st Asia-Pacific Water Summit

4. Priority Theme

A) Water Financing

B) Disaster Management

C) Water for Development and Ecosystem

5. Expected participants

Leaders of the Countries of Asia and the Pacific

Stakeholder Representatives



Proposed program of the 1st Summit

	December 3	December 4				
AM	Opening	Plenary • Report on 3 thematic recommendations <div style="display: flex; justify-content: space-around; margin-top: 10px;"> <div style="border: 1px solid black; padding: 2px 10px;">Rec. A</div> <div style="border: 1px solid black; padding: 2px 10px;">Rec. B</div> <div style="border: 1px solid black; padding: 2px 10px;">Rec. C</div> </div>				
	Thematic Sessions 6 Sessions / Theme <table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse; margin-top: 5px;"> <tr> <td style="width: 33%;">Theme A</td> <td style="width: 33%;">Theme B</td> <td style="width: 33%;">Theme C</td> </tr> <tr> <td>Water Financing</td> <td>Disaster Management</td> <td>Water for Development and Ecosystem</td> </tr> </table>		Theme A	Theme B	Theme C	Water Financing
Theme A	Theme B	Theme C				
Water Financing	Disaster Management	Water for Development and Ecosystem				
PM		Summit				
		Closing Ceremony <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; margin-top: 5px; display: inline-block;">Summary document</div>				
夜	Welcome Reception	Farewell Cocktail				

1 page Summary Paper (Option)

December 1 - 5 Open Summit

<http://www.apwf.org>



(((APWF))) water weblog

[Home](#) [About APWF](#) [News](#) [Events](#) [Projects](#) [water weblog](#) [Archives](#) [Links](#)

update; 2007.1.16

The Steering Committee for the 1st Asia-Pacific Water Summit

The Steering Committee for the 1st Asia-Pacific Water Summit was established on 7th December 2006 on the occasion of the meeting of the Japan Water Forum Advisory Council.

» [List of the Steering Committee for the 1st Asia-Pacific Water Summit](#)

Updates

- » [Concept Note: Key Result Area 4: Monitoring Investments and Results](#)
- » [Asia-Pacific Water Weblog started!](#)
- » [Concept Note: Priority Themes A: Water Financing](#)
- » [Call for Links Related to the Asia-Pacific Water Forum](#)
- » [First Announcement of THE 1ST ASIA-PACIFIC WATER SUMMIT](#)

▼ SUB MENU

- ▶ [Home](#)
- [About APWF](#)
- [News](#)
- [Events](#)
- [Projects](#)
- [water weblog](#)
- [Archives](#)
- [Links](#)
- [Contact us](#)

HOT TOPIC!

Call for Links Related to the Asia-Pacific Water Forum

We are seeking links to post on the APWF website. The following are the guidelines for application. If you wish to have links on the APWF website, please...» [Links](#)

HOT Archives!

[Concept Note](#)



Weblog,
Event
and
Photo!!

Asia-Pacific Water Weblog started!

3 new functions on the APWF website are as follows:



Water Weblog (Forum)

Join the discussion on the APWF's 3 Priority Themes: "Water Financing", "Disaster Management" and "Water for Development and Ecosystems". Please post your comments or send a TrackBack!
» Japanese: [Theme A](#) / [Theme B](#) / [Theme C](#)



Event Information